

**D****Bedienungsanleitung für Betonmischer**  
( Seite 1 –7 )**GB****Operating instructions for concrete mixers**  
( Page 1 – 3 and 8 – 11 )**F****Instructions de service de la bétonnière**  
( page 1 – 3 et 12 – 16 )**NL****Bedieningshandleiding voor betonmixers**  
( pagina 1 – 3 en 17 – 20 )**I****Istruzioni per l'usoper betoniere**  
( pagina 1 – 3 e 21 – 24 )**S****Bruksanvisning för betonblandare**  
( sidan 1 – 3 och 25 – 28 )**N****Bruksanvisning för betongblander**  
( Side 1 – 3 og 29 – 32 )**DK****Betjeningsforskrift for betonblandemaskine**  
( side 1 – 3 og 33 – 36 )**FIN****Betoninsekoittimien käyttöohjeet**  
( Sivu 1 – 3 ja 37 – 40 )**E****Instrucciones de manefopara hormigoneras**  
( Página 1 – 3 y 41 – 44 )**P****Instruções de usopara betoneiras**  
( página 1 – 3 e 45 – 48 )**GR****Οδηγίες χειρισμούγια μαλακτήρες σκυροδέματος (μπετονιέρες)**  
( σελίδα 1 – 3 και 49 – 53 )**CZ****Návod k obsluze míchačky na beton**  
( strana 1 – 3 a 54 – 57 )**PL****Instrukcja obsługi betoniarki**  
( strona 1 – 3 i 58 – 62 )**H****Betonkeverő használati utasítása**  
( 1 – 3. oldal és 63 – 66 )**HR****Uputa za poslugubetonske mješalice**  
( strana 1 – 3 i 67 – 70 )**SLO****Navodilo za uporabomešalca za beton**  
( stran 1 – 3 in 71 - 74 )**RUS****Руководство по эксплуатации бетономешалки**  
( стр. 1 – 3 и 75 – 79 )**LV****Betona maisītāja lietošanas instrukcija**  
1 – 3 Lpp. un 80 – 83 Lpp.**EST****SEGUMASINAD – Kasutusjuhend**  
1 – 3, 84 – 87**LT****NAUDOJIMO INSTRUKCIJA BETONO MAIŠYKLĖMS**  
pusl. 1 – 3, pusl. 88 – 91

- (D)** Für künftige Verwendung aufbewahren.
- (GB)** Save for future reference
- (F)** Veuillez les conserver en lieu sûr pour une utilisation ultérieure
- (NL)** Voor later gebruik bewaren
- (I)** Conservare per uso futuro
- (S)** Förvara bruksanvisningen väl.
- (N)** Skal oppbevares for senere bruk
- (DK)** Bør opbevares til senere anvendelse.
- (FIN)** Säilytettävä tulevaa käyttöä varten
- (E)** Guárdense para la aplicación futura!
- (P)** Conservar para utilização futura
- (GR)** Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού για τυχόν μελλοντική χρήση
- (CZ)** Uchovejte pro budoucí pouiti
- (PL)** Proszę zachować w celu przyszłościowego zastosowania
- (H)** Őrizze meg a későbbi felhasználás céljára
- (HR)** Sacuvati za buduću upotrebu
- (SLO)** Shranite za nadaljnjo uporabo
- (RUS)** Сохранять для предстоящего пользования
- (LV)** Saglabājiet šo instrukciju turpmākam lietošanai.
- (EST)** Hoidke kasutusjuhend alles!
- (LT)** Saugokite šią instrukciją tolimesniam naudojimui!

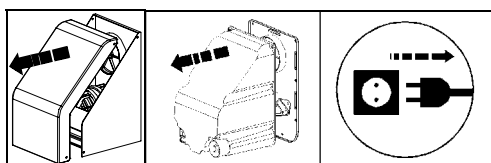
- D** Bedeutung der Symbole
- GB** Meaning of the symbols
- F** Signification des symboles
- NL** Betekenis van de symbolen
- I** Significato dei simboli
- S** Symbolernas betydelse
- N** Symbolenes betydning
- DK** Symbolernes betydning
- FIN** Kuvamerkkien merkitys
- E** Significado de los símbolos
- P** Significado dos símbolos

- GR** Σημασία των συμβόλων
- CZ** Význam symbolů
- PL** Znaczenia symboli
- H** A szimbólumok jelentése
- HR** Značenje simbola
- SLO** Pomen simbolov
- RUS** ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ
- LV** Apzīmējumu nozīme
- EST** Sümbolite tähendus
- LT** Žymėjimų reikšmė



- D** **Achtung!** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
- GB** **Warning!** Read operating instructions before starting!
- F** **Attention!** Veuillez soigneusement lire ces instructions de service avant de mettre la bétonnière en service !

- NL** **Attentie!** Voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding lezen!
- I** **Attenzione!** Prima della messa in esercizio leggere le istruzioni per l'uso!
- S** **Observera!** Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
- N** **OBS!** Les bruksanvisningen før bruk!
- DK** **Advarsel!** Betjeningsforskriften skal læses inden maskinens brug!
- FIN** **Huomio!** Käyttöohjeet on luettava ennen käyttöönottoa!
- E** **Atención!** Leer las instrucciones de manejo antes de efectuar las puesta en marcha!
- P** **Atenção!** Antes de colocar em funcionamento ler estas instruções de uso!
- GR** **Προσοχή!** Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!
- CZ** **Pozor!** Před uvedením míchačky do provozu si přečtete návod k obsluze!
- PL** **Uwaga!** Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
- H** **Figyelem!** Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!
- HR** **Opozorenje!** Pročitati uputu za posluгу prije puštanja u pogon!
- SLO** **Pozor!** Pred začetkom obratovanja preberite Navodilo za uporabo!
- RUS** **Внимание!** До запуска в работу необходимо прочитать руководство по эксплуатации!
- LV** **Uzmanību!** Izlasiet lietošanas instrukciju pirms darba sākšanas.
- EST** **Tähelepanu!** Enne seadme kasutuselevõtmist lugeda läbi kasutusjuhend!
- LT** **Demésio!** Prieš naudojant betono maišyklę būtina perskaityti šią instrukciją!

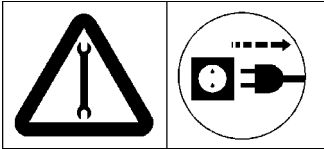


- D** Vor Öffnen des Gehäuses Netzstecker ziehen! Der Mischer darf nur mit vollständig geschlossener Verkleidung betrieben werden!
- GB** Pull the plug before opening the case! Run the mixer only when the covering is completely closed!
- F** Avant d'ouvrir le carter de protection, il est indispensable de

débrancher la fiche secteur !L'utilisation de la bétonnière est exclusivement autorisée à enveloppe entièrement fermée !

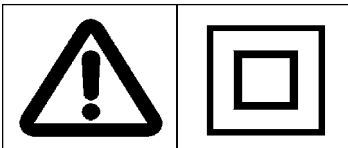
- NL** Voor het openen van de behuizing de stekker uit het stopcontact trekken! De mixer mag alleen met volledig gesloten bekleding in werking worden gesteld.
- I** Prima di aprire l'involucro estrarre la spina di rete!Inserire la betoniera solo con la copertura completamente chiusa!
- S** Drag alltid ut nätkontakten innan du öppnar huset! Det är endast tillåtet att använda betongblandaren om skyddsbeklädnaden är komplett monterad och stängd!
- N** Trekk nettstøpslet ut av stikkontakten før huset åpnes! Betongblanderen skal kun brukes når deksler og plater er helt stengt!
- DK** Inden huset åbnes, skal netstikken tages fra! Betonblandemaskinen må kun være i drift med fuldstændig lukket kappe!
- FIN** Verkkopistoke on vedettävä irti ennen kotelon avaamista! Sekoitinta saa käyttää vain suojuksen ollessa kunnolla suljettuna!
- E** Desconectar el enchufe de la red antes de abrir la carcasa! La hormigonera puede ser utilizada sólo con la cubierta completamente cerrada!
- P** Antes de abrir a caixa retirar a ficha da tomada! A betoneira só pode ser posta em funcionamento com o revestimento completamente fechado!
- GR** Πριν το άνοιγμα του κελύφους τραβήξτε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος! Η μπετοnière επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο με κλεισμένη την επένδυση!
- CZ** Před otevřením tělesa odpojte míchačku od elektrické sítě! Míchačka se smí používat pouze s kompletně uzavřeným krytem!
- PL** Odłączyć od sieci elektrycznej przed otwarciem obudowy! Mieszarka może zostać zastosowana jedynie z całkowicie zamkniętą obudową!
- H** A burkolat felnyitása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót! A keverőt csak tökéletesen zárt burkolattal szabad üzemeltetni!

- HR** Izvući zatikač prije otvaranja okrilja! Mješalica se može pustiti u pogon samo sa zatvorenim okriljem!
- SLO** Preden odprete ohišje, iztaknite omrežni vtič! Mešalec sme obratovati samo s popolno zaprtim ohišjem!
- RUS** Перед открытием корпуса следует выдернуть сетевую вилку! Мешалка может эксплуатироваться только при полностью закрытой обшивке!
- LV** Izraujiet kontaktdakšu pirms aizsargvāka nonemšanas! Darbiniet maisītāju tikai ar pilnībā uzmontētu aizsargvāku.
- EST** Enne korpuse avamist pistik pistikupesast välja tõmmata! Segumasinat tohib kasutada ainult siis, kui selle mootori kate on täielikult suletud.
- LT** Prieš atidarant el. variklio dangtį būtina išjungti elektros srovę! Betono maišykle galima naudotis tik esant uždaram dangčiui!



- D** **Achtung!** Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!
- GB** **Warning!** Pull the plug before maintenance and repair work!
- F** **Attention!** Avant de procéder à des travaux de maintenance et de réparation, il est indispensable de débrancher la fiche secteur de la prise !

- NL** **Attentie!** Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stekker uit het stopcontact trekken!
- I** **Attenzione!** Prima di iniziare lavori di manutenzione o di riparazione, estrarre la spina di rete!
- S** **Observera!** Drag alltid ut nätkontakten innan du börjar med några som helst underhållsarbeten och reparationer!
- N** **OBS!** Trekk nettstøpslet ut av stikkontakten før det skal utføres vedlikeholdsarbeider og reparasjoner!
- DK** **Advarsel!** Inden reparations- eller eftersynsarbejder bør netstikken tages fra!
- FIN** **Huomio!** Verkkopistoke on vedettävä irti ennen huolto- ja korjaustöitä!
- E** **Atención!** Desconectar el enchufe de la red antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y reparación!
- P** **Atenção!** Antes de trabalhos de manutenção ou de reparação retirar a ficha da tomada!
- GR** **Προσοχή!** Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής τραβήξτε το ρευματολήπτη από τηνπρίζα του ρεύματος!
- CZ** **Pozor!** Před zahájením údržby a oprav odpojte míchačku od elektrické sítě!
- PL** **Uwaga!** Przed podjęciem prac konserwacyjnych i naprawczych odłączyć od sieci elektrycznej!
- H** **Figyelem!** Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!
- HR** **Opozorenje!** Izvući električni zatikač pred servisom i popravkama!
- SLO** **Pozor!** Pred vzdrževalnimi deli in popravili iztaknite omrežni vtič!
- RUS** **Внимание!** Перед проведением ремонтных и профилактических работ следует выдернуть сетевую вилку!
- LV** **Uzmanību!** Izraujiet konta dakšu no ligzdas pirms apkopes un remontdarbiem.
- EST** **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja remonditööde alustamist tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata!
- LT** **Atliekant profilaktinius, arba remonto darbus būtina išjungti elektros srovę!**



- D** **Achtung!** Maschine Klasse II.
- GB** **Warning!** Class II Machine.
- F** **Attention!** Machine à double isolation de classe II.
- NL** **Attentie!** Machine klasse II
- I** **Attenzione!** Macchina classe di isolamento II.

- S** **Observera!** Maskinklass II.
- N** **OBS!** Maskin klasse II.
- DK** **Advarsel!** Maskine klasse II.
- FIN** **Huomio!** Luokan II kone.
- E** **Atención!** Máquina de la clase II.
- P** **Atenção!** Máquina da classe II.
- GR** **Προσοχή!** Κατηγορία μηχανής II.
- CZ** **Pozor!** Stroj třídy ochrany II.
- PL** **Uwaga!** Maszyna klasy II
- H** **Figyelem!** A gép II. (védelmi) osztályú.
- HR** **Opozorenje!** Stroj klase II.
- SLO** **Pozor!** Stroj II. razreda.
- RUS** **Внимание!** Машина II класса ащиты.
- LV** **Uzmanību!** II klases iekārta
- EST** **Tähelepanu!** II klassi isolatsiooniga seade.
- LT** **Dėmesio!** II klases apsaugos įrenginys.



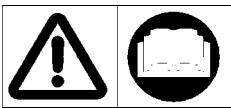
- D** **Achtung!** Drehrichtung beachten! Rotierendes Mischwerkzeug! Nicht in die laufende Mischtrommel greifen!
- GB** **Warning!** Observe direction of rotation! Rotating mixing apparatus! Keep hands away from rotating mixing drum!

- F** **Attention!** Observer le sens de rotation! La cuve de la bétonnière tourne! Ne pas toucher à la cuve de malaxage en train de tourner!

- NL** **Attentie!** Draairichting inachtnemen! Roterend menggereed-schap! Niet in de lopende mengtrommel grijpen!
- I** **Attenzione!** Rispettare il senso di rotazione! Utensili di miscela-zione rotanti! Non introdurre le mani nel tamburo della betoniera in funzione!
- S** **Observera!** Beakta rotationsriktningen! Blandaren roterar! Gå aldrig med handen i blandartrumman!
- N** **OBS!** Vær oppmerksom på rotasjonsretningen! Roterende blandemaskin! Grip ikke inn i betongblanderens trommel når den er i gang!
- DK** **Advarsel!** Der skal tages hensyn til omdrejningsretningen! Roterende blandeværktøj! Der må ikke gribes ind i blandetromlen!
- FIN** **Huomio!** Pyörimissuunta otettava huomioon! Pyörivä sekoituslaite! Ei saa tarttua käynnissä olevaan sekoitusrumpuun!
- E** **Atención!** Tener en cuenta el sentido de rotación! Herramienta mezcladora en rotación! No meter las manos en el tambor mezclador cuando está en marcha!
- P** **Atenção!** Respeitar a direcção de rotação! Misturador rotativo! Não pôr a mão no tambor misturador enquanto este estiver em funcionamento!
- GR** **Προσοχή!** Προσέξτε την κατεύθυνσης περιστροφής! Περιστρεφόμενος μαλακτήρας! Μην απλώνετε τα χέρια σας μέσα στο κινούμενο τύμπανο μάλαξης!
- CZ** **Pozor!** Musí se dodržet směr otáčení! Rotující míchací zařízení! Nesahejte do otáčejícího se míchacího bubnu!
- PL** **Uwaga!** Przestrzegać kierunku obrotu! Mieszarka wirująca! Nie sięgać do obracającego się bębna mieszarki!
- H** **Figyelem!** Ügyeljen a forgásirányra! Forgó üzemű keverőgép! Ne nyúljon bele a forgó keverődobba!
- HR** **Opozorenje!** Paziti na pravac okretanja! Rotirajući stroj za mješanje! Nemojte poseći u okretajući se bubanj za mješanje!
- SLO** **Pozor!** Pazite na smer vrtenja! Mešalno orodje se vrti! Ne segajte v mešalni boben, ki se vrti!
- RUS** **Внимание!** Соблюдайте направление вращения! Вращающаяся смесительная установка! Не соваться в работающий смесительный барабан!
- LV** **Uzmanību!** Ievērojiet griešanās virzienu! Nepieskarieties ar rokām rotējošai maisītāja mucai.
- EST** **Tähelepanu!** Jälgida pöörlemissuunda! Pöörlevat segamistrumme! Pöörlevat segamistrumlit mitte puudutada!



Med denne betonblandemaskine har De købt en maskine, som er af høj kvalitet og meget ydedygtig.

Tag venligst hensyn til de efterfølgende afsnit, så at maskinen yder Dem en god tjeneste under mange års drift. Opbevar venligst betjeningsforskriften for senere brug.



Inden De tager maskinen i drift, bør betjeningsforskriften læses og forstås og der bør tages hensyn til alle henvisninger.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Betonblandemaskinen kan bruges ved hjemme- og profiarbejder til blanding af beton og mørtel.
- Til bestemmelsesmæssig anvendelse hører ogsaa, at de fra producenten angivne drifts-, vedligeholdelses- og idriftsættelsesbetingelser bliver indeholdt og at endvidere sikkerhedshenvisningerne bliver befulgt.
-  Enhver derudover gående brug, især blandingen af eksplosivstoffer ( ild- og eksplosionsfare) og brugen i levnesmidlerområdet gælder som bestemmelsesmæssige. For beskadigelser af enhver art, der skulle resultere herfra, tager producenten ikke risikoen → **kun brugeren tager risikoen.**

## Risikoer

Også ved bestemmelsesmæssig brug kan der trods overholdelse af samtlige sikkerheds- bestemmelser på grund af den specielle konstruktion for brugens formål være risikoer:


- Fare på grund af strøm ved brugen af ikke henholdsmæssige tilslutningsledninger.
- Berørelse af spændingsfrie dele ved åbnede elektriske byggede.
- Desuden kan der på trods af alle trufne foranstaltninger forekomme risici, der ikke umiddelbart er iøjnefaldende. Det er ikke praktisk muligt at forhindre, at personer berører eller rører rundt gennem gitteret, mens maskinen er i gang (se EN 12151).
- Disse sidste risici kan formindskes, hvis betjeningsvejledning, „Sikkerhedshenvisning“ og „Brug efter formålet“ overholdes.




## Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsgenvisninger	side 33
Idriftsættelse	side 34
- opstilling af maskinen	side 34
- idriftsættelse og tage ud af drift	side 34
At blande	side 35
Transport	side 35
Lagring	side 35
Rengøring	side 35
Eftersyn	side 36
Vedligeholdelse	side 36
Garanti	side 36
Driftsforstyrrelser	side 36



## Sikkerhedshenvisninger

 Tag venligst hensyn til efterfølgende henvisninger for at beskytte Dem selv og andre for mulige farer og ulykker.


- Der skal tages hensyn til såvel de lokale forskrifter for forebyggelse mod ulykker som sikkerhedsbestemmelserne i **arbejdsområdet**.
-  Cement eller tilsætninger må ikke berøres, indåndes (støvudvikling) eller indtages. Ved påfyldning og tømning af blandetromlen skal der anvendes personligt beskyttelsestøj (handsker, beskyttelsesbriller, støvmaske).
- Betonblandemaskinen bør kun opstilles og dreves på en fast og jævn **plads** (sikker mod kipning).
- **Opstillingspladsen** skal være fri for ting, der kan snubles over.
- Der skal sørges for gode **lysforhold**.
- Brugeren er ansvarlig for trediemand i **arbejdsområdet**.
- **Børn** skal holdes væk fra apparatet.
- **Unger mennesker** under 16 år må ikke betjene betonblandemaskinen.
- Blandemaskinen må kun bruges til de arbejder, som er opført i arsnit „**bestemmelsesmæssig brug**“.
- **Maskinen** eller **dele** af maskinen må ikke forandres.
- **Beskadigede dele** eller **dele**, som er i **stykker** skal udskiftes med det samme.
- **Idriftsættelsen** af blandingsmaskinen skal kun ske med de fuldstændigt forhåndenværende sikkerhedsmekanismer.
- Der må ikke **gribes** efter eller gribes ind i den **roterende blandetromle** ( roterende blandeværktøj). 
- Blandetromlen må kun **fyldes** eller **tømmes** ved løbende motor.
- Blandetromlens drejeretning skal respekteres.
- Betonblandemaskiner, som fra producentens side ikke er egnet til **anhængerdrift**, må kun trækkes manuelt.

- Det er nødvendigt at tage netafbryderen fra, inden:
  - Flytning eller transport
  - Rensnings-, vedligeholdelses- eller eftersynsarbejder
  - Når apparatet forlades (også ved kortvarige afbrydelser)



## Beskyttelsesisoleret betonblandemaskine (Beskyttelsesklasse II)


- Pga. sin beskyttelsesisolering kan betonblandemaskinen uden yderligere beskyttelsesforanstaltninger (fx stærkstrømfordeler) tilsluttes direkte til en almindelig stikkontakt (230 V eller 400 V, sikring 10 A), såfremt den er den eneste tilsluttede maskine. Hvis flere maskiner er i brug, er særligt forsyningspunkt nødvendigt.


 Dette gælder ikke for Schweiz. I Schweiz skal der tages hensyn til efterfølgende oplysning: Maskiner, som bliver brugt udenfor og som er blevet lokalt forandret, må kun tilsluttes via en strømfejl-beskyttelseskontakt.

- **Idriftsættelsen** må kun foretages med fuldstændig og fast beklædning.
- **Beskyttelsesklassen II bliver kun bevaret**, når der under reparationer anvendes original isoleringsmaterialer og isoleringsafstande ikke bliver forandret.

## Elektrisk Sikkerhed

### Livsfare ved ignorering!

- **Tilslutningsledningerne** er udført efter IEC 60245-4:1980 (DIN 57 282) med kendetegnelsen H 07 RN-F eller jævnbyrdige byggearter. Åretværsnit mindst 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> indtil maks. længde 25 m. Over 25 m længde af åretværsnittet mindst 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Der må kun bruges **tilslutningsledninger** med  gummistikindretning, som er beskyttet mod sprøjtevand for skærpende omstændigheder .
- **Tilslutningsledningerne** skal før brugen undersøges for beskadigede steder eller deres alder.
- Der må aldrig bruges beskadigede **tilslutningsledninger**.
- Ved trækningen af **tilslutningsledningen** skal tages hensyn til, at den ikke bliver knust, knækket eller at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Der må ikke bruges provisoriske **elektrotilslutninger**.
- Ved **beskyttelsesindretninger** må aldrig bruges brokontakt eller tages ud af drift.
- I Schweiz skal der tages hensyn til efterfølgende oplysning: Maskiner, som bliver brugt udenfor og som er blevet lokalt forandret, må kun tilsluttes via en strømfejlbeskyttelseskontakt.


 **Elektrotilslutningen** henholdsvis reparationer ved elektrotilslutningen skal gennemføres af en elektrofagmand med koncession. Herved skal de lokale forskrifter tages hensyn til, især beskyttelsesforholdene.

Reparationer ved ektriske dele af maskinen skal gennemføres af producenten hhv. af firmaer, producenten foreslår.

## Idriftsættelse

 Tag hensyn til alle sikkerheds-forskrifter

### Opstilling af maskinen:

- Maskinen skal opstilles på fast og jævn **grund**.
- Maskinens **nedsynkning** i jorden skal undgås.  Tag hensyn til forskrifterne for forebyggelse mod ulykker. (Kipplingsfare).
- Ved maskinens opstilling bør tages hensyn til, at blandetromlen kan tømmes uden hindringer.

### Sætte i drift - tage ud af drift

#### Forsikre Dem om, at

- alle beskyttelsesmekanismer fra blandemaskinen er forhåndenværende og at de er monteret.
- aller sikkerhedshenvisninger er blevet taget hensyn til.
- ON- og OFF-kontakten befinder sig nedenfor motorhuset. Motoren må kun sættes i drift og tages ud af **drift via kontakten**.
- Ved strømafbrydelse kobler maskinen **automatisk** fra. For at tage maskinen i drift igen bør kontakten trykkes forny.

### Motorbeskyttelse

Motoren er forsynet med **temperaturovervågning**. Temperaturovervågningen kobler motoren automatisk fra ved overbelastning (overhedning). Maskinen kan efter en **afkølingspause** tages i drift igen.

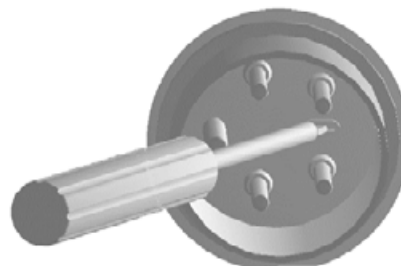
### Betonblandemaskine med 400 V motor

Efter tændingen af maskinen skal **rotationsretningen** af blandetromlen prøves. Når der ses ind i blandetromle-åbningen, skal

blandetromlen dreje til venstre (imod retningen med uret).

(Tag hensyn til drejerekningsviseren på blandetromlen).

Drejer blandetromlen modsat omløbsretningen, kan De ændre omløbsretningen i EU-



stikproppen med skruen, der findes mellem stikbenene med en skruetrækker mod venstre eller højre.

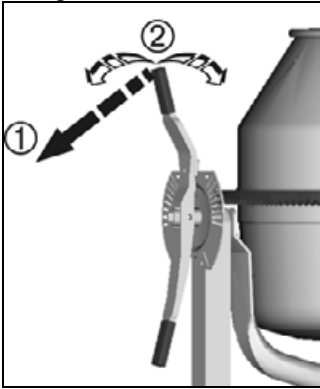
## At blande

### Blandefremstillingen:

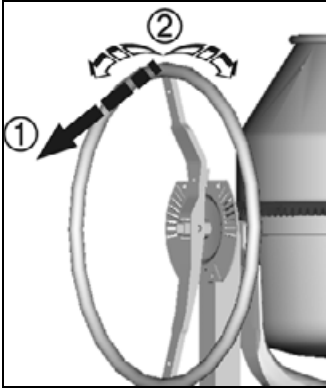
For beton- og mørtelfremstillingen skal blandetromlen være hængt på i en bestemt blande-position. Kun den rigtige blande-position sørger for det bedste blanderesultat og garanterer en forstyrrelsesfri drift.

### Betonblander med reguleringsskive

#### Svingarmen



#### Håndhjul



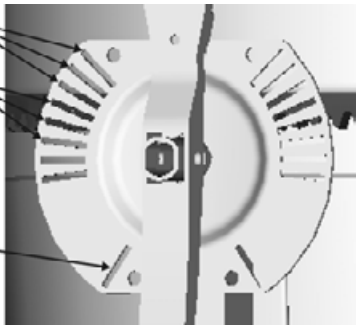
⚠ Svingarmen hhv. håndhjulet skal holdes godt ved når den svinges.

- ① Svingemekanismen løsnes
- ② Sving blandetromlen til blandematerialets udgang, som er tilsvarende for Deres blandemateriale.  
→ Svingemekanismen skal hægte på

Mørtel

Beton

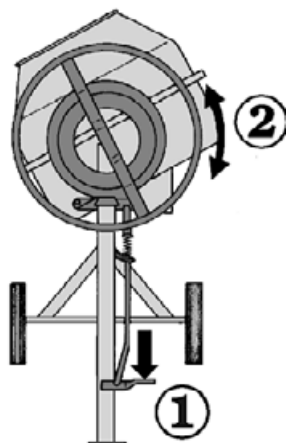
Lagring



### Betonblandemaskine med bremse

⚠ Der skal holdes godt ved håndhjulet under svingningen.

- ① Betjén bremsepedalet.
- ② Sving blandetromlen hen til markeringen, som svarer til Deres blandemateriale  
→ bremse-pedalet slippes



⚠ Flere sikkerhedshenvisninger

- Blandetromlen må kun opfyldes eller tømmes under løbende motor.
- Blandemaskinens stabilitet skal kontrolleres.

### Fremstilling af blandemateriale

1. Vand og et par skovle tilsatmidler (sand, grus ...) fyldes ind
2. Et par skovle bindemidler (cement, kalk, ...) sættes til.
3. Punkt 1 og 2 skal gentages så mange gange, indtil det nødvendige blandeforhold er opnået
4. Blandematerialet bør blandes godt igennem.

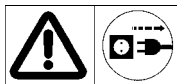
Hent råd hos en fagmand for sammensætningen og kvaliteten af blandematerialet.

### Tømningen af blandetromlen

⚠ Svingarmen hhv. håndhjulet bør holdes godt ved.

1. Svingemekanismen løsnes hhv. betjening af bremsepedalet
2. Blandetromlen kippes langsomt

## Transport



Før enhver transport bør netstikken tages fra

- Blandetromlens åbning skal være fornedet under transport eller lagring

## Lagring

- For at forlænge betonblandemaskinens levetid og for at opnå en upåklagelig betjening, skulle betonblandemaskinen inden længerevarig lagring behandles med miljøvenlig sprayolie ved svingemekanismen.

## Rengøring

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Inden enhver rensning bør netstikken tages fra.

- Maskinen skal tages ud af drift og **netstikken** bør **tages fra** når der foretages rensningsarbejder eller en direkte håndtering ved maskinen (også med børst, skrabejern, klud osv). Under disse rensningsarbejder må maskinen ikke tages i drift.



- **Beskyttelsesudstyr**, som blev fjernet på grund af rensningsarbejder, skal absolut monteres forskriftsmæssigt igen.
- Motor og kontakten, ligesom indtagnings- og udsugningsåbninger ved motorhuset må ikke renses direkte med **vandstrål**.



### Henvisninger til rensningen:

- Inden en længerevarig **arbejdspause** og efter arbejdets afslutning skal betonblandemaskinen renses både inde- og udefra.
- Blandetromlen må ikke afbankes med **hårde genstande** (skovl, hammer osv.). En blandetromle med buler tager indflyd på blandingen og kan desuden renses meget besværligt.
- For tromlens indvendige **rensning** bør et par skovler grus med vand cirkulere.
- **Beton- og mørtelrester** på spidshjulets tænder og tandkransegmenter bør fjernes med det samme.

### Eftersyn

#### Betonblandemaskinen er vidtgående fri for eftersyn.

Blandetromlen og drivakselen har kugleleje med holdbar smøring.

#### Tandkransen må aldrig smøres!

Til blandemaskinens vedholdelse af værdien og en lang levetid, bør blandemaskinen behandles som beskrevet i afsnit "Transport og lagring". Desuden skulle betonblandemaskinen kontrolleres på slid og funktionsmangler. Dette gælder især for bevægelige dele, skrueforbindelser, beskyttelsesudstyr og elektriske dele.

### Vedligeholdelse



Inden enhver vedligeholdelse skal netstikket tages fra.

- Maskinen skal tages ud af drift og **netstikket** tages fra, når vedligeholdelsesarbejder er nødvendige. Under vedligeholdelsesarbejder må maskinen ikke tages i drift.

- **Beskyttelsesudstyr**, der var fjernet på grund af vedligeholdelsesarbejder, bør i hvert fald monteres forskriftsmæssigt igen.
- Vedligeholdelsesarbejder **ved elektriske dele** af maskinen eller ved dele, der vedkommer det elektriske monteringsrum, skal gennemføres af producenten hhv. af firmaer, producenten foreslår.
- Der må kun bruges **original reservedele** og de må ikke forandres. Ellers ingen ansvar!

### Garanti

- \* Vi overtager 2 års garanti fra leveringen af maskinen fra forhandlerens lager, og det for mangler, som er sket på grund af materiale- eller fabrikationsfejl.
- \* Som attest for garantikrav gælder fakturaen med fakturadato.
- \* Der kan i garantiperioden ikke gøres garantikrav gældende for skader, der måtte være opstået pga. usagkyndig behandling, utilstrækkelig indpakning i forbindelse med transport eller tilsidesættelse af betjeningsvejledningen.
- \* Nødvendige garantiarbejder voføres af os. For beskadigelsen laves af et andet firma, kræves vor udtrykkelig tilladelse.
- \* Garantien omfatter ikke normal slitage af: Keglehjul, tandkransegmenter, drivremme, kuglelejer, blandetromle, løbehjul samt af de pågældende tilhørende befæstelselementer
- \* Fejlagtige dele skal sendes fragt- og portofri til vor fabrik. Vi afgør, om reser-vedelleveringen er gratis.
- \* Der gives kun garanti ved brug af original reservedele.
- \* Vi forbeholder os forandringer, som tjener det tekniske fremskridt.

### Driftsforstyrrelser

Forstyrrelse	Muligt årsag	Fjernelse
Motoren starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ manglende netforsyning</li> <li>⇒ tilslutningskabel i stykker</li> <li>⇒ temperaturovervågning lyser</li> <li>→ udløsningsårsag: <ul style="list-style-type: none"> <li>- motor er overbelastet</li> <li>- motoren får ikke nok luft, fordi tilstrømnings- og afsugningsåbninger er forurenet</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ kontrollér sikringen</li> <li>⇒ bør kontrolleres hhv. fornyes</li> <li>⇒ motoren skal afkøles og muligt årsag skal findes og fjernes</li> </ul>
Motoren brummer, men starter ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ tandkransen er blokeret</li> <li>⇒ kondensator er i stykker</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ maskinen bør tages ud af drift, netstikket skal tages fra og tandkransegmenter bør renses hhv. udskiftes</li> <li>⇒ maskinen skal tages til reparation til producenten hhv. firmaet, producenten anbefaler</li> </ul>
Maskinen starter men blokerer under den mindste belastning og tages evt. automatisk ud af drift	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ forlængerledningen er for lang eller tværsnittet er for lille.</li> <li>⇒ stikkontakten er for langt væk fra hovedtilslutningen og tilslutningsledningens tværsnit er for lille.</li> </ul>	forlængerledningen mindst 1,5 mm <sup>2</sup> ved maks. 25 m længde. Ved længer ledning skal tværsnit være mindst 2,5 mm <sup>2</sup> .